ePen™

Guide d'utilisation

SIEMENS

1 Introduction

Félicitations !

Vous avez choisi des aides auditives Siemens équipées de la technologie sans fil et par conséquent compatibles avec la télécommande ePen™.

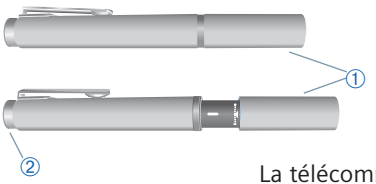
Ce manuel, en complément des conseils de votre audioprothésiste, vous aidera à comprendre le fonctionnement de votre télécommande ePen.

Pour toute question complémentaire, votre audioprothésiste est à votre disposition.

Sommaire 2

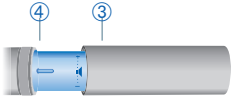
3 Votre télécommande ePen 4
4 Conditions particulières d'utilisation 5
5 Consignes de sécurité 6
6 Consignes de sécurité pour les piles 8
7 Remplacement de la pile 9
8 Arrêt de la télécommande 10
9 Mise en marche et arrêt des aides auditives 11
10 Réglage du volume des aides auditives 12
11 Changement de programme 13
12 Entretien et nettoyage 14
13 Quelques problèmes et solutions 15
14 Informations techniques 16
15 Mise au rebut 18

3 Votre télécommande ePen

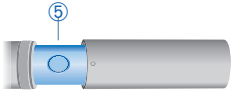


La télécommande ePen fonctionne avec une pile AAA.

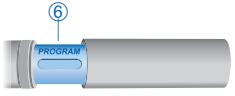
① Zone de réglage du programme, du volume et fonction on/off
② Cache arrière de la télécommande (pour la pile)



③ Réglage du volume
④ LED



⑤ Marche / arrêt des aides auditives



⑥ Bouton programme

Conditions particulières d'utilisation 4

Votre télécommande est conçue pour fonctionner avec les aides auditives compatibles.
Lisez et suivez les instructions de ce manuel pour éviter tout dommage.

Symboles :	
Prêtez attention aux informations signalées par les symboles **DANGER**, **RISQUE** ou **REMARQUE**.	
⚠	**DANGER** signale une situation qui peut entraîner de graves préjudices **RISQUE** indique une situation qui peut entraîner des préjudices légers à moyens
REMARQUE	**REMARQUE** indique des dégâts matériels possibles
ℹ	Conseils et astuces pour une meilleure manipulation de vos aides auditives.
▶	Instruction. Indique une action à faire

REMARQUE :
Votre télécommande est sensible à la chaleur extrême, à la forte humidité, aux champs magnétiques forts (>0,1T), aux rayons X et au stress mécanique.

- N'exposez jamais votre télécommande à des températures extrêmes ou à une forte humidité, ni aux rayons du soleil.
- Ne la mettez pas en contact avec de l'eau.
- Ne la mettez pas au four à micro-ondes

⚠ DANGER !
Les systèmes sans fil peuvent interférer avec les appareils électroniques.

- N'utilisez pas votre télécommande dans les hôpitaux ou dans les avions.
- Verrouillez-la dans les hôpitaux ou dans les avions.
- Avant de l'utiliser avec un implant ou autre dispositif médical, vérifiez la compatibilité électromagnétique.

ℹ Selon les pays, la réglementation sur l'utilisation des équipements sans fil diffère.

- Référez-vous aux autorités locales pour plus d'informations.

ℹ Si votre aide auditive entre dans le champ de contrôle de la télécommande de quelqu'un d'autre, consultez votre audioprothésiste avec les appareils et la télécommande.

⚠ DANGER !
Risque en environnements explosifs (par ex. dans une mine)

- Vos appareils (et la télécommande) fonctionnent grâce à l'électricité, ils ne doivent pas être utilisés dans les milieux à risques explosifs.

ℹ La télécommande Siemens ePen a fait l'objet de contrôles par l'Organisme Européen des Dispositifs Médicaux, lesquels ont permis d'établir qu'il n'existait pas de risque d'interférences avec les pacemakers qui sont fabriqués et utilisés en conformité avec les règles de sécurité applicables, de façon à ce que les scénarii malencontreux soient évités.

Par conséquent, ePen peut fonctionner en toute sécurité par, ou dans l'entourage de, personnes portant ce type de pacemaker.

- Si vous portez un pacemaker, gardez la télécommande à une distance de sécurité d'environ 30 cm de ce dernier.
- Ne portez pas la télécommande :
  - Dans la poche près de la poitrine
  - Autour du cou
  - Directement sur la peau en contact avec le pacemaker

6 Consignes de sécurité pour les piles

REMARQUE :
Les piles qui dégazent endommagent la télécommande.

- Enlevez les piles quand la télécommande n'est pas utilisée sur une période prolongée.

- Ne jetez pas les piles usagées dans votre poubelle. Rapportez-les à votre audioprothésiste pour une mise au rebut respectueuse de l'environnement.

DANGER !
Risque d'étouffement par ingestion de petites pièces.

- Gardez la télécommande et les piles hors de portée des enfants.
- En cas d'ingestion, consultez votre médecin ou rendez vous à l'hôpital immédiatement.
- Si des bébés, des jeunes enfants ou des handicapés mentaux doivent être équipés d'aides auditives, assurez-vous d'une surveillance vigilante.

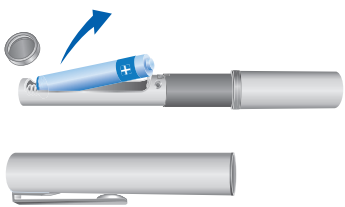
Remplacement de la pile 7

La télécommande ePen fonctionne avec une pile AAA.

- Dévissez le cache arrière de la télécommande.

- Tirez le corps du stylo vers l'extérieur afin de découvrir le compartiment pile.

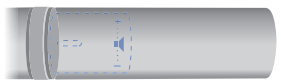
- Insérez la pile comme indiqué ci-dessous. Assurez-vous que les symboles de polarité coïncident.



- Remettez le corps en suivant les rainures. Vissez le cache pour refermer le compartiment pile.

8 Arrêt de la télécommande

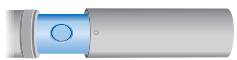
La télécommande ePen se met en marche dès que vous appuyez sur un bouton ou réglez le volume. Par conséquent, aucun bouton n'est prévu pour éteindre la télécommande.



- Pour éviter d'appuyer accidentellement sur un bouton, maintenez le capuchon d'ePen fermé.

9 Mise en marche et arrêt des aides auditives

- Assurez-vous que la distance entre les aides auditives et la télécommande ne dépasse pas 1 mètre.
  Si vous portez deux aides auditives, les deux seront allumées et éteintes en même temps.



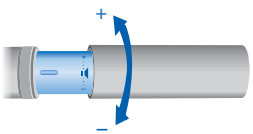
- Appuyez sur le bouton on/off pour allumer les aides auditives.

- Appuyez sur le bouton on/off pour éteindre les aides auditives.

10 Réglage du volume

ℹ ■ Assurez-vous que la distance entre les aides auditives et la télécommande ne dépasse pas 1 mètre.
Si vous portez deux aides auditives, le volume changera pour les deux en même temps.

- Ouvrez le capuchon pour accéder aux boutons de contrôle.
- Tournez le capuchon vers le “+” pour augmenter le volume des aides auditives.



- Tournez le capuchon vers le “-” pour diminuer le volume des aides auditives.

- Quand vous tournez le capuchon et le lâchez ensuite, le volume change d’un cran. La LED clignote une fois.
- Si vous maintenez le capuchon en rotation, le volume continue de changer, la LED clignote alors une fois puis reste allumée.
- Un signal indiquant que le volume maximum est atteint est perçu dans les aides auditives.

Votre audioprothésiste peut activer ou désactiver ces signaux sonores

Réglage du programme 11

ℹ ■ Assurez-vous que la distance entre les aides auditives et la télécommande ne dépasse pas 1 mètre.
Si vous portez deux aides auditives, le programme changera pour les deux en même temps.

Dès que vous appuyez sur le bouton programme, les aides auditives passent au programme suivant, confirmant la modification par un ou plusieurs signaux sonores.

Exemple :

Vos aides auditives sont en programme 1.

Vous voulez les mettre en programme 3.

- Appuyez deux fois sur le bouton programme.

Votre audioprothésiste peut désactiver le signal sonore (bip) indiquant le changement de programme.

12 Entretien et nettoyage

Entretien

REMARQUE :

- Ne mettez pas votre télécommande sous l'eau !
  Le boîtier n'est pas étanche.

- Ne nettoyez pas votre télécommande avec de l'alcool ou du white spirit !
  Utilisez de préférence un tissu doux pour nettoyer la télécommande.

- Évitez les liquides agressifs de nettoyage contenant des additifs tels que de l'acide citrique, de l'ammoniaque, etc....

Quelques problèmes et solutions 13

Problème	Solution
Si ePen ne fonctionne pas	Remplacez la pile. Eloignez-la des sources de bruit électromagnétiques.
Une autre télécommande dérègle vos appareils auditifs	Rendez-vous chez votre audioprothésiste avec vos aides auditives et votre télécommande.
Vous entendez un sifflement ou un bruit fort	La fonction sans fil peut être perturbée par une source d'interférences électromagnétiques, comme un ordinateur. Conservez une distance adéquate par rapport à ce type de matériel.

Spécifications

Tension :	1.5 VDC
Courant :	150 mA
Protection contre les chocs électriques :	Classe II
Validations de sécurité :	CE, C-Tick
EMI:	En conformité avec EN 60601-1-2 EN 55022 Classe B RSS-210 Issue 7 RSS-Gen Issue2 ETSI EN 300 330-2 V1.3.1 ETSI EN 300 330-1 V1.5.1
Etanchéité :	IPX0 (ordinaire)
Niveau de sécurité d'application dans la présence de produits inflammables :	non évalué
Mode d'opération :	opération continue

Fréquence de fonctionnement : Fc=3.28 MHz

Force terrain maximum @10m : -7 dBµA/m

Force terrain maximum @30m : 28.5 dBµV/m

Les informations CE, FCC et IC se trouvent dans le tiroir pile.

Cet appareil numérique de Classe B est conforme aux règles canadiennes ICES-003.

Les changements ou les modifications non expressément approuvés par les parties responsables

pourraient annuler la jouissance de la garantie dudit appareil.

Télécommande Siemens ePen

FCC-ID: SGI-WL300

IC: 267AB-WL300

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de FCC et RSS-210 de l'industrie au Canada.

L'opération est sujette aux deux conditions suivantes :
1/ cet appareil ne peut pas causer d'interférence nocive
2/ cet appareil accepte toutes interférences reçues, y compris celles qui peuvent causer une opération non désirée.

Cet équipement a été testé et est conforme aux limites d'un dispositif numérique de classe B, conformément à la partie 15 de la réglementation FCC. Ces limites sont mises en place afin de fournir une protection efficace contre les interférences dans le cadre d'une installation résidentielle.

Cet équipement génère, utilise et peut interférer sur des ondes radiofréquences dans le cas d'une installation ou d'une utilisation différente de celle préconisée.

Si cet équipement cause des interférences sur la réception radio ou télévision (mises en évidence lors de la mise en marche ou l'arrêt de l'appareil), il est conseillé d'essayer de corriger ces interférences par l'une ou plusieurs des solutions suivantes :

- Réorienter ou replacer l'antenne réceptrice.
- Consulter un technicien radio/TV.
- Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
- Connecter l'alimentation des appareils sur des prises différentes.

15 Mise au rebut

Dans l'Union Européenne, les équipements marqués par ce symbole sont soumis aux exigences de la directive 2002/96/CE du Parlement Européen et du Conseil du 27 janvier 2003, relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, amendée par la directive 2003/108/CE (DEEE).

REMARQUE :

- Recyclez vos aides auditives suivant les réglementations nationales.

Pour la mise au rebut dans l'Union Européenne, déposez vos aides auditives chez votre audioprothésiste, en cas de renouvellement, ou dans une borne prévue à cet effet.

www.siemens.fr/audiologie

CE
0123

Par le marquage CE, Siemens confirme la conformité à la Directive Européenne 93/42/EEC concernant les dispositifs médicaux.

Pour les produits disposant de la technologie e2e sans fil 2.0, Siemens confirme en outre la conformité à la directive européenne 99/5/EC (R&TTE) relative aux équipements radio et terminaux de télécommunications.

Notes

Mes programmes :

Programme	Description de la situation d'écoute
1	
2	
3	
4	

Siemens Audiologische Technik GmbH
Gebbertstr. 125
91058 Erlangen
Germany

www.siemens.fr/audiologie

Imprimé en France : HB Graphic. Juin 09. FDOC1054.